

ACCOUNT OPENING SUPPLEMENT (FOR SOLE PROPRIETOR CLIENT)**開立戶口申請表補充文件(獨資經營客戶)**

This form must be completed by any individual (commonly known as a sole proprietor) who wishes to open a banking account to conduct business activities.

所有欲開設銀行帳戶進行商務活動的個人客戶(俗稱獨資經營)必須填寫此表格。

Please complete in BLOCK LETTERS and put a “V” where applicable. Please read the Instructions on how to complete this Form and the Definitions. 請用正楷填寫，並在適用如適用並填上“√”號，並詳閱如何填寫本表格的說明及釋義。

Name of Sole Proprietor (English) 獨資經營者姓名(英文)	_____
Business Name (English) 公司名稱(英文)	_____
Business Registration Certificate No. 商業登記證號碼	_____

Please complete the personal information of the Sole Proprietor. 請填寫獨資經營者的個人資料。

Current Residential Address (English) 現時居住住址(英文) _____	

_____	Residential Country 居住國家 _____
Is this a care of address? 這是否一個轉交地址? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否	
Residential Phone Number _____	_____
住宅電話號碼	Country Code 國家號碼 Area Code 區域號碼(如適用) Phone Number 電話號碼
*Hold mail service is not provided by SCB *本行不提供郵件保存服務	
1	a. Is the Account Holder a U.S. Resident? 賬戶持有人是否美國居民? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
	b. Is the Account Holder a U.S. Citizen? 賬戶持有人是否美國公民? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
	c. Is the Account Holder holding a U.S. Permanent Resident Card (Green Card)? 賬戶持有人是否持有美國永久居民身份證(綠卡)? <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
2	<input type="checkbox"/> Hong Kong Identity Document 香港身份證 <input type="checkbox"/> Passport / Travel Document 護照/旅行證件
	Document Number 證件號碼 _____ Expiry Date 有效日期(DD/MM/YY) _____ (if applicable) (如適用)
3	Country of Birth 出生國家 _____ Town or City of Birth 出生城市或城鎮 ¹ _____
	Nationality 國籍 _____ Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期(日-月-年) _____
Please check “V” if any statement below applies to you: 請加上“√”號如以下聲明適用於您:	
1.	<input type="checkbox"/> I have 我已安排 (a) granted a Power of Attorney to a person who has a U.S. address, or 授權委託書授予有美國地址的人或 (b) authorized a person who has a U.S. address to operate the banking account (either physically or electronically) 授權有美國地址的人操作銀行帳戶(無論是實物或電子指示)
2.	<input type="checkbox"/> I have set up Payment Standing Instruction(s) for the banking account and the beneficiary account (s) is in U.S. 我已安排支付常設指示,並且受益人帳戶是在美國

¹ Optional field 此為選擇性填寫欄目

Please complete the tax residence information of the Sole Proprietor. 請填寫獨資經營者的稅務居所資料。

Please complete the following table indicating (i) the country where the Account Holder is resident for tax purposes and (ii) the Account Holder's Taxpayer Identification Number or functional equivalent (hereafter referred to as 'TIN') for each country indicated.
請提供以下資料,列明(i) 賬戶持有人的稅務居留國家及(ii)該國家發給賬戶持有人的稅務編號或具有等同功能的識別編號(以下簡稱「稅務編號」)。

If the Account Holder is a resident for tax purposes in more than three countries, please use a separate sheet.
如賬戶持有人是有超過3個的稅務居留國家,請另用一張頁面填寫相關資料。

If a TIN is unavailable please provide reason A, B or C where appropriate:

- **Reason A:** The country where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents
- **Reason B:** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN (please explain why Account Holder is unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)
- **Reason C:** No TIN is required (note: only select this reason if the authorities of the country of residence for tax purposes entered below do not require the TIN to be disclosed)

如沒有提供稅務編號,請按情況提供合適的理由A、B或C:

- **理由 A** - 賬戶持有人的居留國家並沒有向其居民發出稅務編號。
- **理由 B** - 賬戶持有人不能取得稅務編號。(如選取這一理由,解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因。)
- **理由 C** - 賬戶持有人毋須提供稅務編號。(稅務居留國家的主管機關不需要賬戶持有人披露稅務編號。)

More details are available in the Instructions to this Form. 本表格的「說明」部分載有更詳盡資料。

No 編碼	Country of Residence for tax purposes 稅務居留國家	TIN 稅務編號	If no TIN is available, enter Reason A, B or C 如沒有提供稅務編號,請填寫理由A、B或C
1			
2			
3			

If Reason B is selected above, explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the corresponding row below
如選擇理由B,請在下方相應一行說明為何賬戶持有人無法獲取稅務編號的理由

1	
2	
3	

Declaration and Signature 聲明及簽署

I understand that the information supplied by me is subject to the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Standard Chartered PLC and its subsidiaries and affiliates where the Account Holder's financial relationship is maintained.
本人明白,本人提供的資料受管轄賬戶持有人與渣打集團有限公司及其賬戶持有人保持財務關係的附屬機構和關聯機構之間關係的條款和條件所規限。

I acknowledge that the information contained in this Form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided, **directly or indirectly, to any relevant tax authority**, including the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be resident for tax purposes pursuant to bilateral or multilateral agreements between governments to exchange financial account information.

本人確認,本表格所載資料及有關賬戶持有人和任何須申報賬戶的資料可被**直接或間接**提供予**任何相關**稅務機關(包括該賬戶所在國家的稅務機關),並可根據政府間就交換財務賬戶資料簽訂的雙邊或多邊協議,與賬戶持有人作為稅務居民所屬的其他國家的稅務機關進行交換。

Where required by domestic or overseas regulators or tax authorities, I consent and agree that the Bank may withhold from my account(s) such amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directives under relevant laws and regulations.

因應國內或海外的監管機構或稅務機構需要,本人准許並同意銀行可按相關法律、法規和指令在本人賬戶中扣留相關所須的金額款項。

Certification 聲明

I certify that I am the Account Holder (or am authorised to sign for the Account Holder) of all of the account(s) to which this Form relates.
本人確認，本人為本表格所涉及的全部賬戶的賬戶持有人或授權代表與賬戶持有人簽名的人士。

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.
本人確認，就本人所知所信，本聲明中的所有陳述均為正確及完整。

I undertake to submit a suitably updated Form within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder or where any information contained herein to become incorrect.

本人承諾，若出現任何情況導致賬戶持有人稅務居住狀況受到影響或本表格所列資料不正確，本人會在該情況出現後30日內提交適當更新的表格。

Signature 在此簽署: _____

Signature of Account Holder (or individual authorised to sign for the Account Holder) 賬戶持有人簽署 (或獲授權代表賬戶持有人簽署人士)

Print Name 正楷姓名: _____

Date(DD-MM-YYYY) 日期(日-月-年): _____

Note: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the Form.

備註：若你並非賬戶持有人，請說明您簽署本表格時的身份。

Capacity 身份: _____

Please note that in providing the certification, a statement that is false, misleading or incorrect may be regarded as an offence and, therefore may be subject to penalties under relevant law or regulation.

請注意，在本表格中填寫的聲明若錯誤、有誤導性或不正確，可被視為違反相關法律或法規而招致處罰。

If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of this document, the English version shall prevail.

若中英文版本之間有任何不符或抵觸之處，概以英文版本為準。

For Bank Use Only
Section I

Question	Answer	Tick here (√)	Action / Form required
Are you a U.S. resident?	Yes	<input type="checkbox"/>	#
Country of residential / permanent / mailing address	U.S. / U.S. Territories	<input type="checkbox"/>	Either <input type="checkbox"/> Form W-9# or <input type="checkbox"/> Form W-8BEN# and • Non-US passport or other government issued ID showing non-US citizenship (refer to AML/CDD acceptable identification documents)
Are you a U.S. Citizen?	Yes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Form W-9#
Hold a U.S. Permanent Resident (Green Card)	Yes	<input type="checkbox"/>	
Nationality	U.S.	<input type="checkbox"/>	
Country of Birth	U.S. / U.S. Territories	<input type="checkbox"/>	Either <input type="checkbox"/> Form W-9# or <input type="checkbox"/> Form W-8BEN and • non-US passport or other government issued ID showing non-US citizenship (refer to AML/CDD acceptable identification documents) (for country of birth = U.S. / U.S. Territories) and • a copy of Form DS-4083 showing loss of U.S. nationality (for country of birth = U.S.)
Telephone Country Code & Area Code	U.S. country code (+1, 1, 01, 001)	<input type="checkbox"/>	Either <input type="checkbox"/> Form W-9# or <input type="checkbox"/> Form W-8BEN and Non-US passport or other government issued ID showing non-US citizenship (refer to AML/CDD acceptable identification documents)
Power of Attorney or signatory authority granted to a person with a U.S. address	"√"	<input type="checkbox"/>	
Standing Instructions to transfer funds to an account maintained in the U.S.	"√"	<input type="checkbox"/>	
An "in-care-of" address that is the sole address identified for the account	"√"	<input type="checkbox"/>	

*U.S. Territories: American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, U.S. Virgin Islands and Puerto Rico
#Refer to internal policy for account opening.

Section II

Handling staff (Tick "√" where form(s) is/are collected or not required)	
1. Completed W8-BEN + supporting documents as stated above	<input type="checkbox"/>
2. Completed W9	<input type="checkbox"/>
3. W8 and W9 are NOT required	<input type="checkbox"/>
Handling staff (Tick "√" where tax residence information is collected or not required)	
4. Completed tax residence information with a TIN	<input type="checkbox"/>
5. Completed Reason A, B or C if no TIN is available	<input type="checkbox"/>
6. Explained why the Account Holder is unable to obtain a TIN if Reason B is selected	<input type="checkbox"/>
Name of handling staff: _____ Peoplewise ID: _____ Department: _____ Signature: _____	
If the indicia are collected over phone: Voice log date: _____ (dd/mm/yy) Time: _____ (hh:mm) Extension: _____ Name of handling staff (if different): _____ Peoplewise ID (if different): _____ Signature (if different): _____	
Verified By: _____ Name of Staff: _____	

Introduction 簡介

Under the direction of the Organisation of Economic Cooperation and Development (OECD), many Participating Jurisdictions have committed to, and are establishing, a global standard for the Automatic Exchange of Financial Account Information (AEOI) based on the Common Reporting Standard (CRS) to enhance tax transparency and combat cross border tax evasion, to obtain and exchange financial account information of overseas tax payers on an annual basis. The participating jurisdiction also covers Hong Kong (HK) who has committed to implement AEOI and commence the first information exchanges by the end of 2018.

根據經濟合作與發展組織(OECD)的指令，許多參與稅務管轄區已承諾並正在根據共同匯報標準(CRS)提高稅務透明度及打擊跨境逃稅活動，建立按年度獲取及交換海外納稅人財務賬戶資料的財務賬戶資料自動交換全球準則(AEOI)。香港作為其中一個稅務管轄區正在根據共同匯報標準(CRS) 並將於 2018 年終履行第一次賬戶資料交換。

Standard Chartered PLC and its subsidiaries and affiliates (Standard Chartered) is committed to complying with its obligations under CRS and other tax compliance regimes, including the United States (US) Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) provisions which were enacted as part of the US Hiring Incentives to Restore Employment (HIRE) Act.

渣打集團有限公司及其附屬機構和關聯機構（「渣打」）堅決遵守共同匯報標準(CRS)及其他稅務合規制度（包括屬於美國《刺激就業法案》(HIRE)一部分的《外國賬戶稅務合規法案》(FATCA)）的規定。

Like the industry at large, Standard Chartered may be required to collect certain tax-related information and/or documents from clients to determine the client's country or countries of tax residence. This is required in HK by provisions of the Inland Revenue (Amendment) (No. 3) Ordinance 2016 ("the Amendment Ordinance") which came into effect on 30 June 2016. In certain circumstances Standard Chartered may be required to report and share such information and/or documents with the appropriate tax authorities in compliance with CRS, FATCA and any applicable intergovernmental agreements (IGAs) entered into between jurisdictions.

與整個行業一樣，渣打銀行或須收集客戶的若干稅務資料及／或文件，以確定客戶的稅務居留國家。根據於 2016 年 6 月 30 日起生效的修訂版稅務條例，渣打銀行或須根據共同匯報標準(CRS)、外國賬戶稅務合規法案(FATCA)及司法管轄區之間簽訂的任何相關政府間協議(IGA)向相關稅務機關申報該等資料及／或文件。

These explanatory notes are not a substitute for understanding the requirements of the CRS and FATCA regulations. Further details on CRS may be found within the [OECD's CRS webpage](#) or [IRD AEOI webpage](#). Further details on FATCA may be found on the US Internal Revenue Service (IRS) website. 本註釋並不能作為了解共同匯報標準(CRS)和外國賬戶稅務合規法案(FATCA)規定的替代。有關共同匯報標準(CRS)的詳情，請查閱經濟合作與發展組織之共同匯報標準(OECD CRS)網站或稅務局資料自動交換(AEOI)網站。有關 FATCA 的詳情，請查閱美國國稅局(IRS)網站。

Please note that this document does not constitute tax or legal advice. If you have any questions about this Form, CRS and/ or FATCA, please contact your tax, legal and/or other professional advisor.

請注意，本文件不構成稅務或法律意見。若您對本表格、共同匯報標準(CRS)及／或外國賬戶稅務合規法案(FATCA)有任何疑問，請聯絡您的稅務、法律及／或其他專業顧問。

Please complete this Form if you are an individual Account Holder. For joint or multiple Account Holders, use a separate Form for each individual Account Holder.

若您為個人（包括個人獨資企業主）賬戶持有人，請填寫本表格。對於聯名賬戶或有多名持有人的賬戶，所有個人賬戶持有人須各自填寫一份表格。

If you are a US Person under US regulations, you will also need to fill in and provide an IRS Form W-9.

若您為美國法規界定的美國人，除本表格以外，您還須填寫並提交美國稅務局(IRS)表格 W-9。

Definitions 釋義

The following is a non-exhaustive list of selected terms to assist you with the completion of this Form. Should you have any questions, please contact your tax, legal and/or other professional advisor.

以下列表包含部分術語，旨在協助您填寫本表格。若您有任何疑問，請聯絡您的稅務、法律及／或其他專業顧問。

- **Account Holder:** The term 'Account Holder' means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/ child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

賬戶持有人：「賬戶持有人」指被列出或標示為財務賬戶持有人的人士。為其他人士的利益而以代理人、託管人、代名人、簽署人、投資顧問、中介人或法定監護人的身份持有財務賬戶的非財務機構人士均不以賬戶持有人對待。在該等情形下，其他人士方為賬戶持有人。例如就父母/孩子的關係，若父母作為一名法定監護人，該孩子被視為賬戶持有人。就聯名賬戶而言，每一名聯名持有人均被視為賬戶持有人。

- **Financial Account:** A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

財務賬戶：財務賬戶指由財務機構維護的賬戶，包括：儲蓄賬戶；保管賬戶；某些投資實體的股權和債務利息；現金價值保險合約；及年金保險合約。

- Participating Jurisdiction:** A Participating Jurisdiction means a jurisdiction with which an intergovernmental agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the CRS.

參與稅務管轄區：參與稅務管轄區指簽訂政府間協議的司法管轄區，根據該等協議提供共同匯報標準（CRS）自動交換財務賬戶資料規定下所需的資料。
- Reportable Account:** A Reportable Account is a Financial Account that is maintained by a Reporting Financial Institution and that, pursuant to due diligence procedures consistent with CRS, FATCA and any applicable IGAs, has been identified as an account that is held by one or more persons that are US Persons or Reportable Persons with respect to another Jurisdiction or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that are US Persons or Reportable Persons with respect to another Jurisdiction.

須申報賬戶：須申報賬戶指在申報財務機構所設立的財務賬戶而且根據共同匯報標準（CRS）、外國賬戶稅務合規法案（FATCA）和任何適用的相關政府間協議（IGA）的盡職調查程序，已被確認為屬於一名或多名美國人士或其他司法管轄區的須申報人士或擁有一名或多名美國人士或其他司法管轄區的須申報人士作為控制人的被動非財政實體（NFE）所持有的賬戶。
- Reportable Jurisdiction:** A Reportable Jurisdiction is a Participating Jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

須申報稅務管轄區：須申報稅務管轄區為有義務提供財務賬戶資料的參與司法管轄區。
- Reportable Person:** The CRS defines the Account Holder as a 'Reportable Person'. A Reportable Person is further defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the laws of that jurisdiction.

須申報人士：共同匯報標準（CRS）界定賬戶持有人為「須申報人士」。須申報人士進一步被釋義為在須申報稅務管轄區法律下屬於該司法管轄區稅務居民的個人。
- Tax Identification Number (TIN):** Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an Individual or an Entity and used to identify the Individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at: <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/#d.en.347759>. Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/ insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

稅務編號（TIN）：稅務編號或在沒有 TIN 的情況下識辨功能的號碼。TIN 由字母或數字以獨有的方式組成，由司法管轄區發給個人或實體，旨在執行該等司法管轄區的稅務法律時識別個人或實體。有關可接受 TIN 的詳情，請查閱：<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-identification-numbers/#d.en.347759>。某些司法管轄區不發出 TIN。然而，這些司法管轄區通常使用其他具備高度完整性和相同識辨度的號碼（「具有相同功能的識辨號碼」）。這些號碼的例子包括（對個人而言）社會安全/保險號碼、公民/個人識別/服務代碼及居民登記號碼。
- US Citizen:** An individual who is a US citizen. "US" as used in this definition refers geographically to any State of the United States including the District of Columbia. "US" includes additionally a person born in the US Territories (American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, US Virgin Islands and Puerto Rico) who will be deemed a US Citizen.

美國公民：美國在此可解釋為所有地理上屬於美國的地方，包括哥倫比亞特區。並且，所有出生於美國領土的人士（包括美屬薩摩亞，關島，北馬里亞納群島，美屬維爾京群島和波多黎各）都被視為美國公民。
- US Person:** A US person is defined in section 7701(a) (30) of the Internal Revenue Code and includes an individual who is a citizen or resident of the US.

美國人：美國人士定義見國內稅收法規第 7701 (a) (30) 節，包括美國公民或居民。
- US Resident:** An Individual who is a person ordinarily living in the US; or any other person who satisfies the Substantial Presence Test defined by the IRS. For the avoidance of doubt, a Client will be treated as a US Resident unless proven otherwise if he declares to the Bank that he resides in the US, or is a US Person and provides a current US residential address to the Bank. "US" as used in this definition refers geographically to any State of the United States, the District of Columbia, and the US Territories (American Samoa, Guam, Northern Mariana Islands, US Virgin Islands and Puerto Rico).

美國居民：任何人於美國定居或被美國稅務局（IRS）視為長期居住者，都屬於美國居民。為避免誤會，除非閣下提供證明，否則如客戶自行申報居住於美國，或為美國人，或提供一個美國居住地址給銀行，將都會被視為美國居民。美國在此可解釋為所以地理上屬於美國的地方，包括哥倫比亞特區；以及美國領土（包括美屬薩摩亞，關島，北馬里亞納群島，美屬維爾京群島和波多黎各）。

Instructions to Complete ACCOUNT OPENING SUPPLEMENT (FOR SOLE PROPRIETOR CLIENT)

填寫獨資經營客戶開立申請表補充文件的指引

ACCOUNT OPENING SUPPLEMENT (FOR SOLE PROPRIETOR CLIENT)
開立戶口申請表補充文件(獨資經營客戶)

This form must be completed by any individual (commonly known as a sole proprietor) who wishes to open a banking account to conduct business activities.
 所有欲開設銀行帳戶進行商業活動的個人客戶(俗稱獨資經營)必須填寫此表格。

Please complete in BLOCK LETTERS and put a "V" where applicable. Please read the instructions on how to complete this Form and the Definitions. 請用正楷填寫,並在適用處填上"V"號,並詳閱如何填寫本表格的說明及釋義。

Name of Sole Proprietor (English)
 獨資經營者姓名(英文) _____

Business Name (English)
 公司名稱(英文) _____

Business Registration Certificate No.
 商業登記證號碼 _____

Please complete the personal information of the Sole Proprietor. 請填寫獨資經營者的個人資料。

Current Residential Address (English) 現時居住住址(英文) _____

Residential Country 居住國家 _____

Is this a care of address? 這是否一個轉交地址? Yes 是 No 否

Residential Phone Number _____ Country Code 國家號碼 _____ Area Code 區域號碼(if applicable) (如適用) _____ Phone Number 電話號碼 _____

*Hold mail service is not provided by SCB *本行不提供郵件寄存服務

1. a. Is the Account Holder a U.S. Resident? 閣下持有美國居民身份證? Yes 是 No 否
 b. Is the Account Holder a U.S. Citizen? 閣下持有美國公民身份證? Yes 是 No 否
 c. Is the Account Holder holding a U.S. Permanent Resident Card (Green Card)? 閣下持有美國永久居民身份證(綠卡)? Yes 是 No 否

2. Hong Kong Identify Document 香港身份證 Passport / Travel Document 護照/旅行證件
 Document Number 證件號碼 _____ Expiry Date 有效日期(DD/MM/YY) _____ (if applicable) (如適用)

3. Country of Birth 出生國家 _____ Town or City of Birth 出生城市或城鎮 _____
 Nationality 國籍 _____ Date of Birth (DD/MM/YYYY) 出生日期(日-月-年) _____

Please check "V" if any statement below applies to you. 請加上"V"號如以下聲明適用於您:

1. I have 我已安排
 (a) granted a Power of Attorney to a person who has a U.S. address, or 授權委託書授予有美國地址的人或
 (b) authorized a person who has a U.S. address to operate the banking account (either physically or electronically) 授權有美國地址的人操作銀行帳戶(無論實體或電子指示)

2. I have set up Payment Standing Instruction(s) for the banking account and the beneficiary account is in U.S. 我已安排支付常設指示,並且受益人賬戶是在美國

Name of Sole Proprietor (English) 獨資經營者姓名(英文)	Enter the Account Holder's English name of sole proprietor. 請填寫賬戶持有人的英文獨資經營者姓名。
Business Name (English) 公司名稱(英文)	Enter the Account Holder's English business name. 請填寫賬戶持有人的英文公司名稱。
Business Registration Certificate No. 商業登記證號碼	Enter the Account Holder's Business Registration Certificate Number. 請填寫賬戶持有人的商業登記證號碼。

Personal Information of the Sole Proprietor 獨資經營者的個人資料

Current Residential Address (English) 居住住址(英文)	Enter the Account Holder's English Current Residential Address. 請填寫賬戶持有人的英文現時居住住址。
Residential Country 居住國家	Enter the Account Holder's Residential Country. 請填寫賬戶持有人的居住國家。
Is this a care of address? 這是否一個轉交地址?	Enter 'Yes' if this is a care of address. Otherwise enter 'No'. 請回答「是」如這是一個轉交地址;「否」如這不是一個轉交地址。
Residential Phone Number 住宅電話號碼	Enter the Account Holder's Country Code, Area Code (if applicable) and Phone Number of the Residential Phone Number. 請填寫賬戶持有人的住宅電話號碼(包括國家號碼、區域號碼(如適用)和電話號碼)。
Is the Account Holder a US Resident? 閣下是否美國居民?	Enter 'Yes' if the Account Holder is a US Resident. Otherwise enter 'No'. 請回答「是」如賬戶持有人為美國居民;「否」如賬戶持有人並非美國居民。
Is the Account Holder a US Citizen? 閣下是否美國公民?	Enter 'Yes' if the Account Holder is a US Citizen. Otherwise enter 'No'. 請回答「是」如賬戶持有人為美國公民;「否」如賬戶持有人並非美國公民。
Is the Account Holder holding a US Permanent Resident Card (Green Card)? 閣下是否持有美國永久居民身份證(綠卡)?	Enter 'Yes' if the Account Holder has a right of lawful permanent residence / holds a US Permanent Resident Card ("Green Card") issued by the US Government. Otherwise enter 'No'. 請回答「是」如賬戶持有人持有美國永久居民身份證(綠卡);「否」如賬戶持有人沒有持有美國永久居民身份證(綠卡)。
Identity Document 身份證明文件	Choose 'Hong Kong Identify Document' if the Account Holder holds a Hong Kong Identify Document; 'Passport / Travel

<p>2 <input type="checkbox"/> Hong Kong Identity Document 香港身分證 <input type="checkbox"/> Passport / Travel Document 護照 / 旅行證件</p> <p>document number 證件號碼 _____ expiry date 有效日期(DD/MM/YY) _____ (if applicable) (如適用)</p> <p>3 country of birth 出生國家 _____ town or city of birth 出生城市或城鎮 _____ nationality 國籍 _____ date of birth (DD/MM/YYYY) 出生日期 (日-月-年) _____</p>
<p>Please check "X" if any statement below applies to you: 請加上 "X" 號如以下聲明適用於您:</p> <p>1. <input type="checkbox"/> I have 我已安排 (a) granted a Power of Attorney to a person who has a U.S. address, or 授權委託書授予有美國地址的人或 (b) authorized a person who has a U.S. address to operate the banking account (either physically or electronically) 授權有美國地址的人操作銀行帳戶 (無論是實物或電子指示)</p> <p>2. <input type="checkbox"/> I have set up Payment Standing Instruction(s) for the banking account and the beneficiary account (s) is in U.S. 我已安排支付常設指示, 並且受益人帳戶是在美國</p>

	Document' if the Account Holder holds a Passport / Travel Document. 請選擇「香港身分證」如賬戶持有人持有香港身分證；「護照／旅行證件」如賬戶持有人持有護照或旅行證件。
Document Number 證件號碼	Enter Account Holder's Identity Document Number. 請填寫賬戶持有人之身份證明文件號碼。
Expiry Date (DD/MM/YY) 有效日期(日/月/年)	Enter Account Holder's Expiry Date of Identity Document Number. 請填寫賬戶持有人之身份證明文件的有效日期。
Country of Birth 出生國家	Enter the Account Holder's Country of Birth. 請填寫賬戶持有人之出生國家。
Town or City of Birth 出生城市或城鎮	Enter the Account Holder's Town or City of Birth, or an equivalent thereof (e.g. village, homestead). This field is optional. 請填寫賬戶持有人之出生城市/城鎮, 或是相等地方 (例如村落)。此欄可選擇性填寫。
Nationality 國籍	Enter the Account Holder's Nationality. 請填寫賬戶持有人之國籍。
Date of Birth (DD/MM/YY) 出生日期(日/月/年)	Enter the Account Holder's Date of Birth. 請填寫賬戶持有人之出生日期。
Please check "√" if any statement below applies to you: 請加上 "√" 號如以下聲明適用於您;	Enter "√" if the statement applies to you; leave it blank if it does not apply to you. 請加上 "√" 號如以下聲明適用於您; 留空如不適用。 1(a) granted a Power of Attorney to a person who has a U.S. address, or 1(b) authorized a person who has a U.S. address to operate the banking account (either physically or electronically) 2) I have set up Payment Standing Instruction(s) for the banking account and the beneficiary account (s) is in U.S. 1(a) 授權委託書授予有美國地址的人或 1(b) 授權有美國地址的人操作銀行帳戶 (無論是實物或電子指示)。 2) 我已安排支付常設指示, 並且受益人帳戶是在美國。

Tax Residence Information of the Sole Proprietor 獨資經營者的稅務居所資料

Please complete the tax residence information of the Sole Proprietor. 請填寫獨資經營者的稅務居所資料。

Please complete the following table indicating (i) the country where the Account Holder is resident for tax purposes and (ii) the Account Holder's Taxpayer Identification Number or functional equivalent (hereafter referred to as 'TIN') for each country indicated. 請提供以下資料，列明(i) 賬戶持有人的稅務居留國家及(ii)該國家發給賬戶持有人的稅務編號或具有等同功能的識別編號(以下簡稱「稅務編號」)。

If the Account Holder is a resident for tax purposes in more than three countries, please use a separate sheet. 如賬戶持有人的稅務居留國家超過3個，請另用一張頁面填寫相關資料。

If a TIN is unavailable please provide reason A, B or C where appropriate:

- Reason A: The country where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents
- Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN (please explain why Account Holder is unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)
- Reason C: No TIN is required (note: only select this reason if the authorities of the country of residence for tax purposes entered below do not require the TIN to be disclosed)

如沒有提供稅務編號，請按情況提供合適的理由A、B或C:

- 理由 A - 賬戶持有人的居留國家並沒有向其居民發出稅務編號。
- 理由 B - 賬戶持有人不能取得稅務編號。(如選擇這一理由，解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因。)
- 理由 C - 賬戶持有人毋須提供稅務編號。(稅務居留國家的主管機關不要求賬戶持有人披露稅務編號。)

More details are available in the instructions to this Form. 本表格的「說明」部分載有更詳盡資料。

No. 編號	Country of Residence for tax purposes 稅務居留國家	TIN 稅務編號	If no TIN is available, enter Reason A, B or C. 如沒有提供稅務編號，請填寫理由A、B或C。
1			
2			
3			

If Reason B is selected above, explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN in the corresponding row below. 如選擇理由B，請在下方相應一行說明為何賬戶持有人無法獲取稅務編號的理由。

1	
2	
3	

Please complete the table indicating (i) where the Account Holder is resident for tax purposes and (ii) the Account Holder's Taxpayer Identification Number or functional equivalent (hereafter referred to as 'TIN') for each country indicated.

請提供以下資料，列明(i)賬戶持有人的稅務居留國家及(ii)該國家發給賬戶持有人的稅務編號或具有等同功能的識別編號(若所屬國家有多個，則列出每個國家的稅務編號)。

The requirement to pay tax in a particular country does not necessarily signify tax residence in that country; it is possible to have to pay tax in a country in which one is not tax resident, and not to have to pay tax in a country in which one is tax resident. Whether a person is tax resident in a particular country depends on whether that person meets the definition of a tax resident under the tax laws of that country. For more information on tax residence, please consult your tax advisor or refer to the information at OECD automatic exchange of information portal at:

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/#d.en.347760>.

需要在特定的國家/地區繳稅，並不意味該國家/地區是稅務居留國家；有可能在不屬於稅務居留國家的地區需要繳稅，而在屬於稅務居留國家的地區毋需繳稅。某人士在特定的國家/地區是否為稅務居民，要視乎該人士依是否符合該國稅法規定的稅務居民定義。如需更多資料，請向閣下之稅務顧問尋求專業意見或瀏覽以下網址：

<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/tax-residency/#d.en.347760>.

If the Account Holder is a dual citizen, enter the country where the Account Holder is both a citizen and a resident at the time this Form is completed. If the Account Holder is not a resident in any country in which the Account Holder has citizenship, enter the country where the Account Holder was most recently a resident. If the Account Holder is a US citizen, a Form W-9 must be provided.

如果賬戶持有人擁有雙重國籍，於填寫該表格時，請註明賬戶持有人既是公民又是居民的國家/地區。若賬戶持有人為非其具有某國家/地區的公民身份的的居民，請填寫該賬戶持有人最近期居留的國家。如果賬戶持有人是美國公民，必須提供一份W-9表格。

Where the Account Holder's country of tax residence is Hong Kong, the Account Holder's TIN is the Account Holder's Hong Kong Identity Card (HKID) number.

如果賬戶持有人的稅務居留國家為香港，請於稅務編號中填寫香港居民身份證號碼。

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate Reason A, B or C.

- Reason A should be selected by an Account Holder where the country concerned does not, under any circumstances, issue TINs to individual tax residents. Where the country concerned does issue TINs to individual tax residents, but the Account Holder has not been issued with a TIN because of particular circumstances, Reason B should be selected instead.
- If you have selected Reason B, please explain why the Account Holder is unable to obtain a TIN, even though the country concerned does issue TINs to individual tax residents.
- Reason C should be selected if the country that issued the TINs does not require TINs of individual tax residents to be collected or reported.

Declaration and Signature 聲明及簽署

I understand that the information supplied by me is subject to the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with Standard Chartered PLC and its subsidiaries and affiliates where the Account Holder's financial relationship is maintained.
本人明白，本人提供的資料受管轄賬戶持有人與渣打集團有限公司及其附屬公司持有及維持財務關係的附屬機構和關聯機構之關係的條款和條件所規限。

I acknowledge that the information contained in this Form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided, directly or indirectly, to any relevant tax authority, including the tax authorities of the country in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be resident for tax purposes pursuant to bilateral or multilateral agreements between governments to exchange financial account information.
本人確認，本表格所載資料及有關賬戶持有人的任何匯中關聯戶的資料可能被直接或間接提供予任何相關稅務機關(包括該賬戶所在國家的稅務機關)，並可根據政府間就交換財務賬戶資料簽訂的雙邊或多邊協議，與賬戶持有人作為稅務居民所屬的其他國家的稅務機關進行交換。

Where required by domestic or overseas regulators or tax authorities, I consent and agree that the Bank may withhold from my account(s) such amounts as may be required according to applicable laws, regulations and directives under relevant laws and regulations.
因應國內或海外的監管機構或稅務機關需要，本人准許並同意銀行可按相關法律、法規和指令在本入賬戶中扣留相關所須的金額款項。

Certification 聲明

I certify that I am the Account Holder (or an authorised to sign for the Account Holder) of all of the account(s) to which this Form relates.
本人確認，本人為本表格所涉及的全部賬戶的賬戶持有人或獲授權代表與賬戶持有人簽名的人士。

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.
本人確認，就本人所知所信，本聲明中的所有陳述均為正確及完整。

I undertake to submit a suitably updated Form within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder or where any information contained herein to become incorrect.
本人承諾，若出現任何情況導致賬戶持有人稅務居住狀況受到影響或本表格所列資料不正確，本人會在該情況出現後30日內提交適當更新的表格。

Signature 在此簽署: _____
Signature of Account Holder (or Individual authorised to sign for the Account Holder) 賬戶持有人簽署 (或獲授權代表賬戶持有人簽署人士)

Print Name 正確姓名: _____

Date (DD-MM-YYYY) 日期(日-月-年): _____

Note: If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the Form.
備註: 若你並非賬戶持有人，請說明你簽署本表格時的身份。

Capacity 身份: _____

Please note that in providing the certification, a statement that is false, misleading or incorrect may be regarded as an offence and, therefore may be subject to penalties under relevant law or regulation.
請注意，在本表格中填寫的聲明若錯誤、有誤導性或不正確，可被視為違反相關法律或法規而招致處罰。

If there is any inconsistency or conflict between the English and Chinese versions of this document, the English version shall prevail.
若中英文版本之間有任何不符或抵觸之處，概以英文版本為準。

如沒有提供稅務編號，請按情況提供合適的理由 A、B 或 C:

- 理由 A - 賬戶持有人的居留國家並沒有向其居民發出稅務編號。
- 理由 B - 賬戶持有人不能取得稅務編號。如選取這一理由，解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因。
- 理由 C - 賬戶持有人毋須提供稅務編號。居留賬戶持有人的主管機關不需要賬戶持有人披露稅務編號。

Declaration and Signature 聲明和簽署

<p>Declaration and Signature 聲明和簽署</p>	<p>The Form must be signed and dated by the Account Holder. If this Form is completed by an Individual authorised to sign for the Account Holder, please indicate the capacity in which you are signing the Form. 賬戶持有人必須簽署表格及填寫日期。若本表格由個人獲授權代表賬戶持有人填寫的，請註明您簽署本表格時的身份。</p>
<p>Capacity 身份</p>	<p>An authorised representative or officer must state the capacity in which he/she is signing on behalf of the Account Holder. If this Form is completed by an agent acting under a duly authorised power of attorney, the Form must be accompanied by the power of attorney in proper Form specifically authorising the agent to represent the Account Holder in making, executing and presenting the Form. 授權代表或管理人員必須聲明其代表賬戶持有人簽署的身份。若本表格是由代理人根據正式授權委託書填寫，則須附上明確授權該代理代表賬戶持有人制定、簽署和交付本表格的正式委託書。</p>